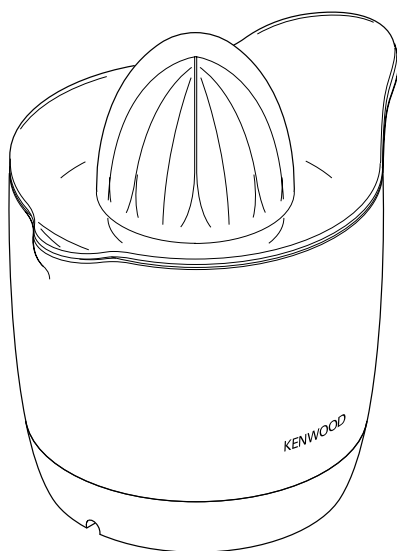


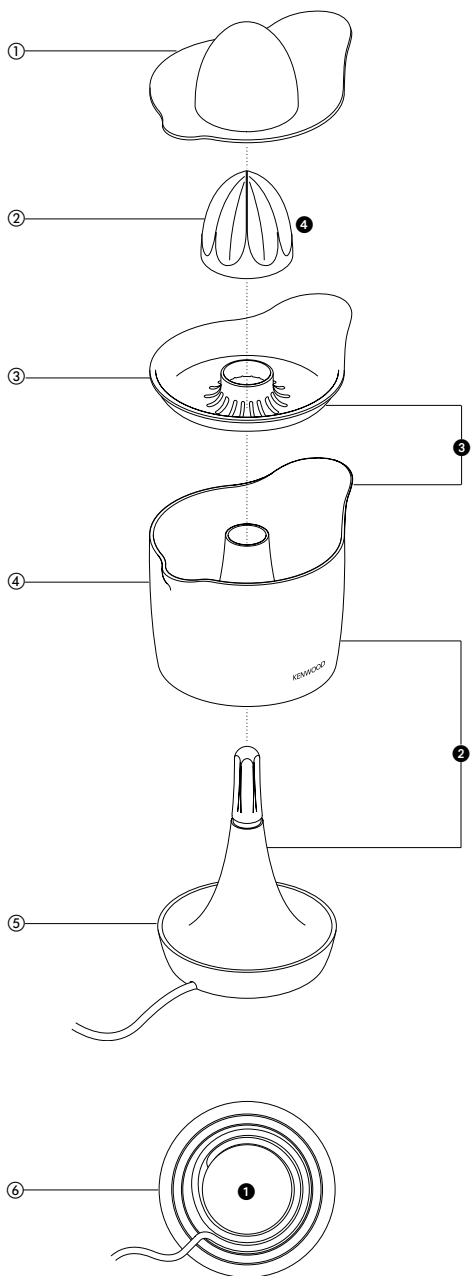
KENWOOD



JE260 series

JE270 series

English	2 - 3
Nederlands	4 - 5
Français	6 - 7
Deutsch	8 - 9
Italiano	10 - 11
Português	12 - 13
Español	14 - 15
Dansk	16 - 17
Svenska	18 - 19
Norsk	20 - 21
Suomi	22 - 23
Türkçe	24 - 25
Česky	26 - 27
Magyar	28 - 29
Polski	30 - 31
Русский	32 - 33
Ελληνικά	34 - 35
عربي	٦٣ - ٧٣



Use your new Kenwood Citrus Juicer to squeeze the juice from citrus fruit eg oranges, lemons, limes and grapefruits.

safety

- Switch off and unplug:
 - before fitting or removing parts
 - after use
 - before cleaning.
- Never let the power unit, cord or plug get wet.
- Never use a damaged machine. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Don't let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Don't let children or infirm people use the machine unsupervised.
- Don't let children play with the machine.
- Only use the machine for its intended domestic use.

important

- **Don't press too hard on the cone or run for longer than 10 minutes - you may damage your juicer.**

before plugging in

Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of the machine.

important (UK) only

- The wires in the cord are coloured as follows:
Blue = Neutral, Brown = Live.
- This machine complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Remove all packaging and any labels.
- 2 Wash the parts: see 'cleaning'.
- 3 Wrap any excess cord around the bracket on the underside of the power unit ❶.

key

- ❶ dust cover
- ❷ cone
- ❸ strainer
- ❹ juice collector with pouring lip
- ❺ power unit
- ❻ cord wrap

to use your citrus juicer

- 1 Place the juice collector on to the power unit ❷.
- 2 Put the strainer inside the juice collector ❸, then add the cone ❹.
- 3 Cut the fruit in half. Then press each half down on to the cone and the juicer will operate automatically.
- During use the cone may change the direction it rotates. This is normal and ensures that the maximum amount of juice is squeezed out of the fruit.
- To help with juice extraction move the fruit from side to side.
- 4 To stop the juicer lift the fruit from the cone.
- 5 To pour the juice, remove the cone and strainer from the juice collector and pour using the pouring lip.
- When juicing large quantities, empty the strainer regularly to prevent the build up of pulp and seeds. Empty the juice collector as required.

cleaning

- Always switch off, unplug and dismantle before cleaning.
- Replace the dust cover after use.

power unit

- Wipe with a damp cloth, then dry.

other parts

- Wash in hot soapy water, then dry.
- Alternatively they can be washed on the top rack of your dishwasher.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

UK

If you need help with:

- using your machine or
- servicing or repairs (in or out of guarantee)

📞 call Kenwood on **023 92392333**

and ask for Customer Care. **Have your model number ready** – it's on the underside of the power unit. Alternatively, contact your authorised Kenwood repairer: look in YELLOW PAGES under 'Electrical appliance repairs'.

● **Eire**

See our advertisement in Golden Pages.

● **other countries**

Contact the shop where you bought your machine.

guarantee (uk only)

If your machine goes wrong within one year from the date you bought it, we will repair it (or replace it if necessary) free of charge provided:

- you have not misused, neglected or damaged it;
- it has not been modified (unless by Kenwood);
- it is not second-hand;
- it has not been used commercially;
- you have not fitted a plug incorrectly; and
- **you supply your receipt to show when you bought it.**

This guarantee does not affect your statutory rights.

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

Gebruik uw nieuwe Kenwood citruspers voor het uitpersen van citrusvruchten, zoals sinaasappels, citroenen, limoenen en grapefruits.

veiligheid

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u onderdelen aanbrengt of verwijdert
 - na ieder gebruik
 - voor het reinigen.
- Het motorgedeelte, het snoer en de stekker mogen nooit nat worden.
- Gebruik het apparaat nooit als het is beschadigd. Laat het dan nakijken of repareren: zie 'klantenservice'.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken of omlaag hangt op een plaats waar een kind het zou kunnen vastpakken.
- Laat kinderen of zieke personen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor huishoudelijke toepassingen.

belangrijk

- **Druk niet te hard op de perskegel en laat de fruitpers niet langer dan 10 minuten draaien, anders kan de fruitpers beschadigd raken.**

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Controleer of uw stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op de onderzijde van het apparaat.
- Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEG.

voordat u de fruitpers voor het eerst gebruikt

- 1 Verwijder alle verpakking en eventuele etiketten.
- 2 Was alle onderdelen; zie 'reiniging'.
- 3 Wikkel het teveel aan snoer rond de beugel aan de onderkant van het motorblok ❶.

Index

- ❶ stofdeksel
- ❷ perskegel
- ❸ filter
- ❹ gietkom met schenkruit
- ❺ motorblok
- ❻ snoeropbergruimte

gebruik van de fruitpers

- 1 Plaats de gietkom op het motorblok ❷.
- 2 Plaats het filter in de gietkom ❸ en breng dan op het filter de perskegel aan ❹.
- 3 Snijd het fruit doormidden. Druk elke helft omlaag op de perskegel. De fruitpers gaat dan vanzelf draaien.
- Tijdens gebruik verandert de perskegel mogelijk van draairichting. Dit is normaal en garandeert dat zoveel mogelijk sap uit het fruit wordt geperst.
- Beweeg het fruit heen en weer om de verwijdering van sap te bevorderen.
- 4 Om de fruitpers stil te zetten moet u het fruit van de perskegel oplichten.
- 5 Verwijder de perskegel en het filter van de gietkom, voordat u het sap uitschenkt, en schenk het sap via de schenkruit.
- Leeg bij het persen van grote hoeveelheden het filter regelmatig om te voorkomen dat hij vol raakt met vruchtvlees en zaden. Leeg de gietkom, wanneer dat maar nodig is.

reiniging

- Schakel het apparaat voor het reinigen altijd uit, haal de stekker uit het stopcontact en haal het apparaat uit elkaar.
- Breng het stofdeksel na gebruik weer aan.

motorgedeelte

- Met een vochtige doek afvegen en vervolgens afdrogen.

andere onderdelen

- In warm zeepwater wassen en dan drogen.
- Ze kunnen ook worden gewassen op het bovenste rek van uw afwasmachine.

klantenservice

- Als het snoer is beschadigd, moet het om veiligheidsredenen worden vervangen door Kenwood of een bevoegde Kenwood-monteur.

Als u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw apparaat of
- onderhoud, reserveonderdelen of reparaties

Neem dan contact op met de winkel waar u uw apparaat heeft gekocht.

Veillez déplier les illustrations de la première page

Utilisez votre nouveau presse-agrumes Kenwood afin d'exprimer le jus de tous les agrumes (ex. : oranges, citrons, citrons verts et pamplemousses).

sécurité

- Éteignez et débranchez l'appareil :
 - avant d'adapter ou de retirer des éléments
 - après utilisation
 - avant le nettoyage.
- Ne laissez jamais le bloc-moteur, le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Ne mettez pas le cordon d'alimentation en contact avec des sources de chaleur. Ne laissez jamais le cordon pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- Ne laissez pas les enfants ou les personnes infirmes utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage domestique auquel il est destiné.

Important

- **N'appuyez pas trop fort sur le cône et ne faites pas fonctionner le presse-agrumes pendant plus de 10 minutes car cela pourrait l'endommager.**

avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre appareil.
- Cet appareil est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

avant la première utilisation

- 1 Retirez tous les emballages et étiquettes.
- 2 Lavez les différents éléments de l'appareil : voir "Entretien et nettoyage".
- 3 Enroulez le cordon d'alimentation non utilisé autour de l'enrouleur sous le bloc moteur ❶.

- ❶ couvercle anti-poussière
- ❷ cône
- ❸ passoire
- ❹ récupérateur de jus avec bec verseur
- ❺ bloc moteur
- ❻ enrouleur de cordon

utilisation de votre presse-agrumes

- 1 Placez le récupérateur de jus sur le bloc moteur ❷.
- 2 Placez la passoire à l'intérieur du récupérateur de jus ❸ puis placez le cône ❹.
- 3 Coupez le fruit en deux puis appuyez sur la moitié du fruit sur le cône. Le presse-agrumes se mettra en marche automatiquement.
- Lors de son fonctionnement, il est possible que la rotation du cône change de direction. Ceci est tout à fait normal et permet d'extraire le maximum de jus des fruits.
- Afin de faciliter l'extraction du jus, vous pouvez bouger le fruit par des mouvements latéraux.
- 4 Soulevez le fruit du cône pour arrêter le presse-agrumes.
- 5 Pour verser le jus, enlever le cône et la passoire du récupérateur de jus et versez par le bec verseur.
- Lorsque vous pressez de grandes quantités de fruits, videz la passoire régulièrement afin d'éviter l'amalgame de pulpe et de pépins. Videz le récupérateur de jus comme décrit auparavant.

nettoyage

- Éteignez, débranchez et démontez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Remettez le couvercle anti-poussière après utilisation.

bloc-moteur

- Passez un linge humide, puis séchez.

autres éléments

- Lavez à l'eau tiède savonneuse puis séchez.
- Vous pouvez également les laver dans le compartiment supérieur de votre lave-vaisselle.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par Kenwood ou par un réparateur agréé de Kenwood.

Si vous avez besoin d'assistance pour :

- utiliser votre appareil ou
- obtenir des pièces de rechange, entretenir ou faire réparer votre appareil (sous garantie ou non), contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.

Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.

Ihre neue Kenwood Zitruspresse – zum Entsaften von Zitrusfrüchten, z.B. Orangen, Zitronen, Limetten oder Grapefruits.

Sicherheitshinweise

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Auseinandernehmen oder Zusammensetzen des Gerätes
 - nach Gebrauch
 - vor der Reinigung
- Sockel, Netzkabel und Stecker nicht nass werden lassen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Kabel beschädigt sind (überprüfen und ggf. reparieren lassen: siehe 'Kundendienst').
- Das Kabel von heißen Flächen fernhalten. Darauf achten, daß das Kabel nicht von der Arbeitsfläche herunterhängt, wo ein Kind daran ziehen könnte.
- Kinder und gebrechliche Personen sollten das Gerät nur unter Beaufsichtigung benutzen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

Wichtig

- **Durch zu starken Druck auf den Konus oder ununterbrochenen Betrieb für mehr als 10 Minuten kann die Zitruspresse beschädigt werden.**

Vor dem Einschalten

- Bitte überprüfen Sie - bevor Sie das Gerät anschließen -, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht (siehe Unterseite des Mixers).
- Dieses Gerät entspricht der CEE-Norm 89/336 (elektromagnetische Verträglichkeit).

Vor der ersten Benutzung

- 1 Alles Verpackungsmaterial und alle Etiketten entfernen.
- 2 Alle Teile spülen – siehe „Reinigung“.
- 3 Überschüssiges Netzkabel auf dem Bügel auf der Unterseite des Antriebsteils ❶ aufwickeln.

Legende

- ❶ Staubschutzhaube
- ❷ Konus
- ❸ Sieb
- ❹ Saftbehälter mit Ausgießer
- ❺ Antriebsteil
- ❻ Kabelaufwicklung

Verwendung der Zitruspresse

- 1 Den Saftbehälter auf das Antriebsteil aufsetzen ❷.
- 2 Das Sieb in den Saftbehälter einsetzen ❸, dann den Konus aufstecken ❹.
- 3 Die Zitrusfrucht halbieren. Eine Hälfte der Frucht auf den Konus drücken – die Zitruspresse wird automatisch eingeschaltet.
- Während des Entsaftens kann der Konus die Drehrichtung ändern. Dies ist normal, damit möglichst der gesamte Saft aus der Frucht gepreßt wird.
- Die Frucht wird besser entsaftet, wenn Sie sie auch seitlich gegen den Konus drücken.
- 4 Sobald Sie die Frucht vom Konus abnehmen, wird der Antrieb abgeschaltet.
- 5 Zum Ausgießen des gepreßten Safts Konus und Sieb abnehmen und den Saft über den Ausgießer ausgießen.
- Beim Entsaften größerer Mengen Früchte das Sieb regelmäßig leeren, damit sich nicht zu viel Fruchtfleisch und Kerne ansammeln. Den Saftbehälter nach Bedarf leeren.

Reinigung

- Vor der Reinigung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
Anschließend Gerät auseinander nehmen.
- Nach Verwendung der Zitruspresse die Staubschutzhaube wieder aufsetzen.

Sockel

- Mit feuchtem Tuch abwischen und abtrocknen.

Andere Teile

- In heißem Seifenwasser spülen, dann abtrocknen.
- Sie können auch im oberen Korb der Geschirrspülmaschine gespült werden.

Kundendienst

- Ist das Gerät oder Netzkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen ausgewechselt werden. Bringen Sie das Gerät zum Hersteller, zum Kenwood Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.

Sollten Sie Fragen zu Gebrauch, Wartung, Ersatzteilen oder Reparaturen haben, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

Usate il vostro nuovo spremiagrumi Kenwood per spremere il succo da frutti come arance, limoni, limette e pompelmi.

sicurezza

- Spegnerne l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente:
 - prima di montare o staccare qualunque componente
 - dopo aver usato l'apparecchio
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Non lasciare mai che corpo motore, filo o spina elettrica si bagnino.
- Non usare mai l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare - vedere sezione 'manutenzione'.
- Non lasciare che il cavo venga a contatto con superfici calde oppure penda da una superficie dove un bambino potrebbe tirarlo.
- Questo apparecchio non deve essere usato da bambini o da persone inferme in assenza di adeguata supervisione.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Usare l'apparecchio solo per l'uso domestico a cui è stato destinato.

importante

- **Non premere troppo forte sul cono e non azionare continuamente l'apparecchio per più di 10 minuti, altrimenti lo spremiagrumi potrebbe danneggiarsi.**

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- 1 Togliere l'apparecchio da tutto il materiale di imballaggio e staccare tutte le etichette.
- 2 Lavare i componenti dell'apparecchio: vedere sezione 'pulizia'
- 3 Avvolgere la lunghezza di cavo in eccesso attorno all'apposita staffa sotto il corpo motore ❶.

legenda

- ❶ coperchio antipolvere
- ❷ cono
- ❸ vaglio
- ❹ recipiente di raccolta del succo con beccuccio
- ❺ corpo motore
- ❻ avvolgicavo

come usare il vostro spremiagrumi

- 1 Mettere il recipiente di raccolta del succo sul corpo motore ❷.
- 2 Inserire il vaglio nel recipiente di raccolta del succo ❸ e poi aggiungere il cono ❹.
- 3 Tagliare a metà gli agrumi. Ora premere ciascun mezzo frutto sul cono: lo spremiagrumi funzionerà automaticamente.
- Durante l'uso il cono potrebbe invertire la direzione del movimento. Questo è normale, anzi garantisce che dal frutto venga spremuto il massimo volume di succo.
- Per facilitare l'estrazione del succo, muovere il frutto in senso laterale.
- 4 Per fermare lo spremiagrumi, sollevare il frutto togliendolo dal cono.
- 5 Per versare il succo, togliere cono e vaglio dal recipiente di raccolta del succo e poi versare dal beccuccio.

- Quando si desidera spremere molto succo, svuotare ad intervalli regolari il vaglio, per impedire che vada ad occludersi per via della presenza di polpa e semi. Svuotare quando necessario il recipiente di raccolta.

pulizia

- Spegnerne sempre l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e smontarlo prima di pulirlo.
- Dopo l'uso, rimettere il coperchio antipolvere.

corpo motore

- Passarlo con un panno umido e poi asciugare.

altri componenti

- Lavare in acqua bollente saponata e poi asciugare.
- Alternativamente, è possibile lavarli nel cestello superiore della lavastoviglie.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo dell'apparecchio
- assistenza tecnica, ricambi o riparazioni (in garanzia o meno) contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.

Utilize o seu novo Espremedor de Citrinos Kenwood para extrair o sumo de citrinos, como por exemplo laranjas, limões, limas e toranjas.

segurança

- Desligue no interruptor e da tomada:
 - Antes de colocar ou retirar peças
 - Depois de usar
 - Antes de limpar.
- Nunca deixe a base, o fio eléctrico ou a ficha molharem-se.
- Nunca utilize uma máquina danificada. Leve-a a arranjar: verifique a secção “serviço”.
- Não deixe o fio tocar em superfícies quentes nem dependurado num local onde uma criança o possa agarrar.
- Não deixe as crianças ou pessoas idosas manusear a máquina sem supervisão.
- Não deixe as crianças brincarem com a máquina.
- Utilize a máquina apenas para o uso doméstico pretendido.

importante

- **Não pressione demasiado o cone de espremer nem deixe que o aparelho funcione por mais de 10 minutos pois isso poderá danificar o seu espremedor.**

antes de ligar

- Certifique-se de que a corrente eléctrica que vai utilizar corresponde à indicada na parte de baixo da máquina.
- Esta máquina está de acordo com a Directiva da Comunidade Económica Europeia 89/336/EEC.

antes da primeira utilização

- 1 Desembale completamente o aparelho e retire todas as etiquetas.
- 2 Lave as peças: consulte “limpeza”.
- 3 Enrole o excesso de fio em volta do suporte na parte inferior da base motorizada ❶.

chave

- ❶ tampa de protecção
- ❷ cone espremedor
- ❸ coador
- ❹ recipiente para o sumo, com bico de vazar
- ❺ base motorizada
- ❻ arrumação do fio

utilização do seu espremedor de citrinos

- 1 Coloque o recipiente para o sumo sobre a base motorizada ❷.
- 2 Introduza o coador no recipiente para o sumo ❸ e instale seguidamente o cone espremedor ❹.
- 3 Corte o fruto ao meio e pressione cada metade do fruto contra o cone espremedor e o aparelho funcionará automaticamente.
 - Durante a utilização, o cone espremedor poderá inverter a direcção de rotação. Isto é normal e assegura a extracção da quantidade máxima de sumo do fruto.
 - Poderá ajudar a extracção do sumo movendo o fruto de um lado para o outro.
- 4 Para parar o espremedor de citrinos, retire o fruto do cone espremedor.
- 5 Para vazar o sumo, retire o coador do recipiente de sumo e vaze pelo bico.
 - Ao extrair o sumo de grandes quantidades de fruta, despeje regularmente o coador para impedir a acumulação excessiva de polpa e caroços. Despeje o recipiente do sumo com a frequência que for necessária.

limpeza

- Desligue sempre no interruptor e da tomada e desmonte antes de limpar.
- Torne a colocar a tampa de protecção após a utilização.

base

- Limpe com um pano húmido, depois seque.

outras peças

- Lave-as em água quente com detergente, enxagúe-as e seque-as em seguida.
- Alternativamente, podem ser lavadas na prateleira superior da sua máquina de lavar loiça.

serviço e apoio a clientes

- Caso o fio eléctrico fique danificado deve, por razões de segurança, ser substituído pelos serviços técnicos autorizados

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar a máquina ou
 - serviço, sobresselentes ou reparações
- contacte o estabelecimento onde comprou a sua máquina.

Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones

Utilice su nuevo Exprimidor de zumo Kenwood para exprimir el zumo de cítricos, p. ej. naranjas, limones, limas y pomelos.

seguridad

- Apague y desenchufe el aparato:
 - antes de colocar o quitar piezas
 - después de usarlo
 - antes de limpiarlo.
- En ningún caso permita que la unidad de potencia, el cable o el enchufe se mojen.
- Nunca utilice un aparato si está dañado. Llévelo a revisar o reparar: vea “mantenimiento”.
- Nunca deje que el cable de alimentación toque superficies calientes o cuelgue de modo que un niño pueda alcanzarlo.
- No permita que los niños o personas discapacitadas utilicen este aparato sin supervisión.
- No deje a los niños jugar con el aparato.
- Utilice el aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado.

importante

- **No ejerza demasiada presión sobre el cono o tenga el exprimidor en marcha más de 10 minutos, podría dañarlo.**

antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en la parte inferior del aparato.
- Este aparato cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usar por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje y las etiquetas.
- 2 Limpie las piezas: ver ‘limpieza’.
- 3 Recoja el exceso de cable en las agarraderas que se encuentran en la parte inferior de la unidad eléctrica **1**.

leyenda

- ① protector para el polvo
- ② cono
- ③ colador
- ④ recolector de zumo con pico para verter
- ⑤ unidad eléctrica
- ⑥ agarraderas para cable

cómo utilizar el exprimidor de zumo

- 1 Coloque el recolector de zumo sobre la unidad eléctrica **2**.
- 2 Ponga el colador dentro del recolector de zumo **3**, a continuación coloque el cono **4**.
- 3 Corte la fruta por la mitad. A continuación, coloque sobre el cono la mitad de la fruta hacia abajo, ejerciendo presión. El exprimidor se pondrá en marcha automáticamente.
- Durante el uso, el cono puede girar en ambas direcciones. De esta forma se garantiza que se exprime la mayor cantidad de zumo de la fruta.
- A fin de ayudar a extraer el zumo, mueva la pieza de fruta de un lado a otro.
- 4 Para parar el exprimidor, levante la fruta del cono.
- 5 Para verter el zumo, retire el cono y el colador del recolector de zumo y vierta el zumo utilizando el pico para verter.
- Cuando exprima cantidades grandes, vacíe el colador de forma periódica a fin de evitar la acumulación de pulpa y semillas. Vacíe el recolector de zumo de la forma habitual.

limpieza

- Antes de limpiar el aparato, apáguelo, desenchúfelo y desmóntelo.
- Después del uso, vuelva a colocar protector para el polvo.

unidad de potencia

- Pase un paño húmedo y séquela.

otras piezas

- Lave en agua caliente con jabón y después seque.
- De forma alternativa, pueden lavarse en la bandeja superior del lavavajillas.

mantenimiento y atención al cliente

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por Kenwood o un técnico autorizado de Kenwood.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso del aparato
- mantenimiento, piezas de recambio o reparaciones (sea o no bajo garantía)
contacte con la tienda donde compró el aparato.

Fold forsiden med illustrationerne ud.

Den nye Kenwood citruspresser anvendes til at presse saft af citrusfrugter, f.eks. appelsiner, citroner, limes og grapefrugter.

sikkerhed

- Sluk og tag stikket ud af stikkontakten:
 - inden dele sættes på eller tages af
 - efter brug
 - før rengøring.
- Lad aldrig motorenheden, ledningen eller stikket blive våde.
- Anvend aldrig en beskadiget maskine. Få den eftersat eller repareret: se 'service'.
- Lad ikke ledningen komme i berøring med varme overflader eller hænge ned, hvor et barn kan få fat i den.
- Lad ikke børn eller svagelige personer anvende maskinen uden opsyn.
- Lad aldrig børn lege med maskinen.
- Anvend kun maskinen til det beregnede, private formål.

vigtigt

- **Tryk ikke for hårdt på presseren, og lad den ikke virke længere end 10 minutter – da det kan beskadige apparatet.**

inden stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af maskinen.
- Denne maskine opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EØF.

før første anvendelse

- 1 Fjern alt indpakningsmateriale og evt. etiketter.
- 2 Vask alle delene: se 'rengøring'.
- 3 Evt. overflødig ledning skal vikles omkring holderen på undersiden af motorenheden ❶.

oversigt

- ❶ støvlåg
- ❷ presser
- ❸ si
- ❹ saftbeholder med hældetud
- ❺ motorenhed
- ❻ ledningsholder

sådan anvendes citruspresseren

- 1 Anbring saftbeholderen på motorenheden ❷.
- 2 Sæt sien ind i saftbeholderen ❸, og sæt så presseren ❹ på.
- 3 Skær frugten halvt over. Pres så hver halvdel ned på presseren, og apparatet virker automatisk.
- Under brug kan presseren skifte omdrejningsretning. Dette er normalt og sikrer, at den maximale mængde saft presses ud af frugten.
- Saftudpresningen bliver mere effektiv, hvis frugten drejes fra side til side.
- 4 Citruspresseren standses ved at løfte frugten af presseren.
- 5 Saften hældes op i et glas ved at fjerne presseren og sien fra saftbeholderen og anvende hældeuden.
- Når der presses store mængder saft, skal sien tømmes med regelmæssige mellemrum for at forhindre, at der samles for meget pulp og for mange kerner. Tøm saftbeholderen efter behov.

rengøring

- Før rengøring sluk for strømmen, tag stikket ud af stikkontakten og skil apparatet ad.
- Sæt støvlåget på igen efter brug.

motorenhed

- Tør ydersiden af med en fugtig klud og tør efter med et viskestykke.

andre dele

- Vask delene i varmt sæbevand, og tør med et viskestykke
- Alternativt kan de vaskes på øverste stativ i opvaskemaskinen.

service og kundeservice

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood forhandler.

Hvis man har brug for hjælp med:

- brug af maskinen eller
- service, reservedele eller reparationer (i eller uden for garantiperioden) kontakt den forretning, hvor maskinen er købt.

Vik ut främre omslaget med bilderna.

Använd din nya citruspress från Kenwood för att pressa saft ur citrusfrukter såsom apelsiner, citroner, lime och grapefrukt.

säkerheten

- Stäng av den och dra ut sladden:
 - innan du monterar eller tar bort delar
 - efter användningen
 - före rengöring.
- Låt aldrig kraftdelen, sladden eller kontakten bli våta.
- Använd aldrig maskinen om den är skadad. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service".
- Låt inte sladden vidröra varma ytor eller hänga ner så att ett barn kan gripa tag i den.
- Låt inte barn eller handikappade använda maskinen utan tillsyn.
- Låt inte barn leka med maskinen.
- Använd bara maskinen för avsett bruk i hushållet.

Viktigt

- **Tryck inte för hårt på konen och kör inte citruspressen i mer än 10 minuter – då kan den skadas.**

innan du sätter i sladden

- Kontrollera att din eltyp är samma som anges på maskinens undersida.
- Denna maskin uppfyller kraven i EU-direktivet 89/336/EEG.

innan du använder citruspressen första gången

- 1 Tag bort allt förpackningsmaterial
- 2 Diska alla delarna, se "rengöring"
- 3 Linda överflödigt sladd runt klämman på undersidan av kraftenheten ❶.

delar

- ❶ dammskydd
- ❷ kon
- ❸ sil
- ❹ saftuppsamlare med pip
- ❺ kraftenhet
- ❻ sladdförvaring

hur du använder din citruspress

- 1 Ställ saftuppsamlaren på kraftenheten ❷.
- 2 Sätt silen i saftuppsamlaren ❸ och lägg sedan på konen ❹.
- 3 Skär frukten i halvor. Tryck sedan halvorna, en i taget, mot konen. Då startar citruspressen automatiskt.
- Under användningen kan citruspressen byta riktning. Det är fullt normalt och görs för att mesta möjliga saft ska klämmas ur frukten.
- Flytta frukthalvan sidledes för att få ut mest saft.
- 4 För att stanna citruspressen lyfter du bara upp frukthalvan från konen.
- 5 När du ska hälla upp saften tar du först upp konen och silen ur saftuppsamlaren och håller sedan genom pipen.
- Om du pressar stora mängder saft måste silen tömmas regelbundet så att den inte blir för full med fruktkött och kärnor. Töm saftuppsamlaren när det behövs.

rengöring

- Koppla alltid av mixern, dra ut sladden och plocka isär mixern innan du gör ren den.
- Sätt tillbaka dammskyddet efter användningen.

kraftdelen

- Torka den med en fuktig trasa och torka torrt.

andra delar

- Diska i varmt vatten och diskmedel och torka.
- Alternativt kan de maskindiskas i över korgen.

service och kundtjänst

- Om kabeln skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller en av Kenwood godkänd reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- hur du använder maskinen eller
- service, reservdelar (under garanti eller efter garantitidens utgång): Kontakta butiken där du köpte maskinen.

Brett ut framsiden med illustrasjoner

Bruk den nye Kenwood sitruspressen til å presse saft fra sitrusfrukter, f.eks. appelsiner, sitroner, lime og grapefrukt.

Sikkerhetshensyn

- Slå av strømmen og ta støpselet ut av kontakten:
 - før du setter på eller tar av deler
 - etter bruk
 - før rengjøring
- Du må aldri la motordelen, ledningen eller støpselet bli våte.
- Hvis de er tegn til skade på maskinen, skal den ikke brukes. Få den kontrollert og reparert, se "Service".
- Ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater, eller la den henge ned der barn kan få tak i den.
- Denne maskinen er ikke egnet til bruk av barn eller handikappede mennesker uten tilsyn.
- Hold øye med små barn slik at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger.

viktig

- **Ikke trykk for hardt på pressen eller la den gå lenger enn 10 minutter - du kan skade sitruspressen.**

Før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av apparatet.
- Denne maskinen er i overensstemmelse med EØF-direktiv 89/336/EEC

Før du tar sitruspressen i bruk

- 1 Ta av all emballasje og eventuelle etiketter.
- 2 Vask alle delene, se under 'rengjøring'
- 3 Vikle overflødig ledning rundt knekten under motordelen ❶.

Delene

- ❶ støvdeksel
- ❷ presse
- ❸ sil
- ❹ bolle med helletut
- ❺ motordel
- ❻ plass til ledning

Slik bruker du sitruspressen

- 1 Sett bollen på motordelen ❷.
- 2 Sett silen inn i bollen ❸, og sett deretter på pressen ❹.
- 3 Skjær frukten i to. Press hver halvdel ned på pressen og sitruspressen starter automatisk.
- Under bruk kan pressen skifte retningen den roterer i. Dette er normalt, og sikrer at mest mulig saft presses ut av frukten.
- For å hjelpe til med å få ut saften kan du bevege frukten fra side til side.
- 4 For å stanse sitruspressen skal du løfte frukten av pressen.
- 5 Hell ut saften ved å fjerne pressen og silen fra bollen, og hell den ut ved hjelp av helletuten.
- Når du presser store mengder frukt skal du tømme silen regelmessig for å hindre at fruktkjøtt og steiner samler seg opp. Tøm bollen etter behov.

Rengjøring

- Slå alltid av strømmen, ta støpselet ut av kontakten og ta delene fra hverandre før de rengjøres.
- Sett støvdekselet på igjen etter bruk.

Motordel

- Tørk av med en fuktig klut, deretter med en tørr en.

Andre deler

- Vask i varmt såpevann, og tørk.
- Eller de kan vaskes på øverste hylle i oppvaskmaskinen.

Service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å

- bruke maskinen
 - bestille annet tilbehør (utføre vedlikehold eller reparasjon)
- ta kontakt med din forhandler.

Taita auki etusivun kuvitukset

Kenwood-sitruspuserrinta käytetään sitrushedelmien (esim. appelsiini, sitruuna, limetti, greippi) mehustamiseen.

turvallisuus

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta:
 - ennen osien asentamista tai irrottamista
 - käytön jälkeen
 - ennen puhdistusta.
- Älä anna runko-osan, virtajohdon tai pistokkeen kastua.
- Älä koskaan käytä vioittunutta konetta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto'.
- Älä anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja, äläkä anna virtajohdon roikkua sellaisessa paikassa, missä lapsi voisi tarttua siihen.
- Älä anna lasten tai taitamattomien henkilöiden käyttää konetta ilman valvontaa.
- Älä anna lasten leikkiä koneella.
- Kone on ainoastaan kotitalouskäyttöön.

tärkeää

- **Älä paina puserrinta liian kovaa tai käytä laitetta 10 minuuttia kauempaa, sillä laite voi vaurioitua.**

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että koneen pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Kone täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali ja tarrat.
- 2 Pese osat: katso kohta 'puhdistus'.
- 3 Kierrä ylimääräinen virtajohto rungon pohjassa olevan pidikkeen ympärille ①.

kuvien selitykset

- ① pölysuoja
- ② puserrin
- ③ siivilä
- ④ mehuastia kaatonokalla
- ⑤ runko
- ⑥ virtajohdon säilytys

sitruspusertimen käyttö

- 1 Aseta mehuastia rungon päälle ②.
- 2 Laita siivilä mehuastian sisään ③ ja aseta sitten puserrin ④.
- 3 Puolita hedelmät. Paina sitten hedelmän puolikasta pusertimen päällä, jolloin laite toimii automaattisesti.
- Käytön aikana puserrin saattaa muuttaa kiertosuuntaa. Tämä kuuluu asiaan ja sillä varmistetaan, että mehu puserretaan hedelmästä mahdollisimman tehokkaasti.
- Liikuta hedelmää puolelta toiselle tehostaaksesi mehun pusertumista.
- 4 Laite pysähtyy nostamalla hedelmä pois pusertimelta.
- 5 Kaada mehu pois irrottamalla puserrin ja siivilä mehuastiasta ja kaatamalla mehu kaatonokan kautta.
- Mehustettaessa suuria määriä siivilä tulee tyhjentää säännöllisesti, jotta siivilään ei keräänny liikaa hedelmälihaa ja siemeniä. Tyhjennä mehuastia tarpeen mukaan.

puhdistus

- Kytke laite pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta ja laitteen osat toisistaan aina ennen puhdistusta.
- Aseta pölysuoja paikalleen käytön jälkeen.

runko-osa

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten.

muut osat

- Pese kuumassa saippuavedessä ja kuivaa sitten.
- Ne voidaan myös pestä astianpesukoneen yläkorissa.

huolto ja käyttökysymykset

- Mikäli koneeseen tulee vikaa tai virtajohto on vioittunut, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta.
- Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ota yhteys maahantuojaan.

Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset.

Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.

Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Kenwood Sert Meyve Sıkacağına portakal, limon, misket limonu ve greyfurt gibi meyveleri sıkma için kullanınız.

güvenlik önlemleri

- Aygıtın parçalarını takmadan ya da çıkarmadan, aygıtı kullanmaya başlamadan ve aygıtı temizlemeden önce aygıtı çalıştırmayınız ve fişini prizden çekiniz.
 - Aygıt güç biriminin üzerinde olduğu zaman elinizi ve takacağınız diğer parçaları öğütücünden uzak tutunuz.
 - Bıçaklar çok keskindir. Bu yüzden bıçaklara elinizle dokunmayınız.
 - Çocukların ya da engelli kişilerin bu aygıtı kullanmalarına izin vermeyiniz ya da denetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Aygıtın güç birimini, elektrik kordonunu ve fişini ıslak yerlere değdirmeyiniz.
- Hasarlı aygıtları hiçbir biçimde kullanmayınız. Onarımcıyı götürüp hemen denetimden geçirtiniz. Bunun için 'bakım' bölümüne bakınız.
- Çocukların aygıtlarla oynamalarına izin vermeyiniz.
- Yetkili üretici tarafından önerilmeyen ek parçaları kullanmayınız.
- Aygıtın elektrik kordonunu sıcak yüzeylere değdirmeyiniz ve çocukların çekebileceği biçimde sarkık bırakmayınız.
- Aygıtı yalnızca evde kullanım amacıyla kullanınız.

önemli not

- **Sıkma konisine çok hızlı bastırmayınız ve 10 dakikadan fazla çalışmayınız. Aksi takdirde, aygıt hasar verebilirsiniz.**

elektrik akımına bağlanması

- Aygıtı kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu aygıt, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

ilk kullanımdan önce

- 1 Aygıtın tüm ambalajını ve üzerindeki etiketleri çıkarınız.
- 2 Aygıtın parçalarını yıkayınız. Bu konuda 'temizlik' bölümüne bakınız.
- 3 Fazla kordonu aygıtın güç tabanının ① altındaki kenetlere sarınız.

su ısıtıcısının parçaları

- ① tozdan koruma kapağı
- ② sıkma konisi
- ③ süzgeç
- ④ akıtma ağızlı meyve suyu kabı
- ⑤ güç birimi
- ⑥ kordon sarma yuvası

sert meyve sıkacağının kullanımı

- 1 Meyve suyu kabını güç tabanının üzerine takınız ②.
- 2 Süzgeci meyve suyu kabının içine yerleştiriniz ③ ve arkasından sıkma konisini ④ takınız.
- 3 Sıkacağınız meyveyi ikiye bölünüz. Arkasından her yarım meyveyi sırayla sıkma konisine basarak sıkınız. Meyve kendiliğinden sıkılacaktır.
- Meyveyi sıkarken sıkma konisinin dönme yönü değişebilir. Bu durum normaldir. Çünkü, bu meyveden en fazla meyve suyu sıkabilmek içindir.
- Meyveyi mümkün olduğu kadar fazla sıkabilmek ve meyve suyu çıkarabilmek için meyveyi bir yandan diğer yana değiştiriniz.
- 4 Sert meyve sıkacağınızı durdurmak için meyveyi sıkma konisinden çekiniz.

- 5 Meyve suyu kabının üstündeki süzgeci ve sıkma konisini kaldırdıktan sonra meyve suyu kabının akıtma ağzından sıklmış meyveyi bir bardağa boşaltınız.
- Büyük miktarda meyve sıkmak istiyorsanız, posa ve çekirdeklerin süzgeçte birikmemesi için bunları düzenli olarak temizleyiniz. Meyve suyu kabını gerektiği zaman boşaltınız.

temizlik

- Aygıtı temizlemeye başlamadan önce kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Arkasından parçalarını çıkarınız.
- Kullanımdan sonra tozdan koruma kapağını yerine takınız.

güç birimi

- Güç birimini nemli bir bezle siliniz ve arkasından kurulayınız.

diğer parçalar

- Aygıtın parçalarını sıcak sabunlu suda yıkayınız ve arkasından durulayınız.
- Ya da aygıtın parçalarını bulaşık makinesinin üst rafında yıkayabilirsiniz.

bakım ve müşteri hizmetleri

- Elektrik kordonu hasar görürse, güvenlik nedeniyle KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD onarımcısı tarafından değiştirilmeli ya da onarılmalıdır.
- Aygıtın kullanımı, ek parça siparişi ve onarımı için aygıtı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením

Nový odšťavňovač Kenwood Citrus Juicer používejte k získání šťávy z citrusových plodů, například z pomerančů, citrónů a grapefruitů.

bezpečnostní opatření

- Přístroj vypínejte a odpojte od zásuvky:
 - před montáží nebo demontáží dílů
 - po použití
 - před čištěním
- Nedovolte, aby pohonná jednotka, napájecí kabel nebo konektor zvlhly.
- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj. Nechejte jej zkontrolovat nebo opravit: viz "servis".
- Nedovolte, aby se napájecí šňůra dotýkala horkých povrchů nebo visela dolů, kde by na ni dosáhly děti.
- Nedovolte dětem nebo hendikepovaným osobám používat přístroj bez dohledu.
- Nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály.
- Přístroj je určen pouze k použití v domácnosti.

Upozornění

- **Netlačte příliš silně na kužel a nenechávejte odšťavňovač v chodu déle než 10 minut – jinak by mohlo dojít k jeho poškození.**

Před připojením

- Přesvědčte se, že vaše elektrická zásuvka odpovídá zásuvce uvedené na spodní straně přístroje.
- Přístroj odpovídá požadavkům směrnice Evropského hospodářského společenství 89/336/EEC.

Před prvním použitím

- 1 Odstraňte všechny obaly a nálepky.
- 2 Jednotlivé díly omyjte – viz "čištění".
- 3 Přebytečnou šňůru oviňte kolem pouzdra ve spodní části pohonné jednotky ❶.

key

- ❶ kryt proti prachu
- ❷ kužel
- ❸ filtr
- ❹ sběrač šťávy s vylévací hubicí
- ❺ pohonná jednotka
- ❻ navinutá šňůra

Návod k použití odšťavňovače citrusů

- 1 Sběrač šťávy umístěte na pohonnou jednotku ❷.
- 2 Do sběrače šťávy vložte filtr ❸ a potom kužel ❹.
- 3 Rozpulte ovoce. Obě poloviny postupně přitlačte ke kuželu a odšťavňovač bude pracovat automaticky.
- Během použití kuželu se může měnit směr jeho otáčení. To je normální postup, který zajišťuje, aby se z ovoce vylisovalo maximální množství šťávy.
- Lepší extrakci šťávy pomáhá, budete-li pohybovat ovocem ze strany na stranu.
- 4 Jakmile sejmete ovoce z kužele, odšťavňovač se vypne.
- 5 Než začnete vylévat šťávu ze sběrače, vyjměte z něj kužel a filtr; šťávu vylévejte přes hubici.
- Jestliže odšťavňujete velké množství ovoce, pravidelně vyprazdňujte sběrač šťávy, aby se do šťávy nedostala dužnina a jádérka. Při vyprazdňování sběrače postupujte tak, jak je uvedeno výše.

čištění

- Před čištěním přístroj vždy vypněte, odpojte jej od elektrické zásuvky a demontujte.
- Po každém použití přikryjte odšťavňovač krytem proti prachu.

Pohonná jednotka

- Jednotku otřete mycím hadříkem a potom usušte.

Ostatní díly

- Omývejte je horkou mýdlovou vodou a potom je usušte.
- Lze je umývat také v horní přihrádce myčky nádobí.

servis a péče o zákazníka

- Poškozený napájecí kabel je z bezpečnostních důvodů nutno vyměnit, což provede firma Kenwood nebo touto firmou autorizovaná opravna.

Pokud potřebujete pomoc:

- při používání přístroje
- s jeho servisem, náhradními díly nebo opravou (záruční nebo pozáruční), obraťte se na prodejnu, kde jste přístroj zakoupili.

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

A Kenwood citrusfacsaró citrusfélék (pl. narancs, citrom, grape fruit) levének kicsavarására alkalmas.

első a biztonság

- Mindig kapcsolja ki a motort, és a hálózati vezetéket is húzza ki a konnektorból:
 - az alkatrészek szét- és összeszerelése előtt,
 - használat után és
 - tisztítás előtt.
- Ügyeljen arra, hogy a géptestet, a hálózati vezetéket és a dugót soha ne érje nedvesség.
- Ha a turmixgép megsérül, azonnal kapcsolja ki. Az újbóli bekapcsolás előtt ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa meg (l. javíttatás).
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántassa a készüléket.
- A kisgyermekeket mindig tartsa távol a turmixgéptől. Fizikai támogatásra szoruló (idősek, betegek) is csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Soha ne engedje, hogy kisgyermek játsszanak a készülékkel.
- A turmixgépet csak rendeltetésszerűen, kizárólag háztartási célokra szabad használni.

fontos figyelmeztetés

- **Ne nyomja a gyümölcsöt túl erősen a présre, és egyhuzamban soha ne használja a citrusfacsarót 10 percnél tovább, mert ellenkező esetben károsíthatja a készüléket.**

csatlakoztatás

- A falidugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a turmixgép alján feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az Európai Közösség 89/336/EEC sz. előírásának.

az első használat előtt

- 1 A citrusfacsaróról távolítson el minden csomagolóanyagot, és az esetleges reklámcímkéket is vegye le a burkolatról.
- 2 Mosogassa el az alkatrészeket (l. tisztítás).
- 3 A felesleges hálózati vezetéket csévélje fel, és nyomja a meghajtó egység alján levő rögzítő fülekbe **1**.

a vízforraló kanna részei

- ① fedél
- ② prés
- ③ szűrő
- ④ gyűjtőedény kiöntő csőrrel
- ⑤ meghajtó egység
- ⑥ vezetékrogzító fülek

a citrusfacsaró használata

- 1 Helyezze a gyűjtőedényt a meghajtó egységre **2**.
- 2 Illessze a szűrőt az gyűjtőedénybe **3**, majd csúsztassa a prést **4** a meghajtó egység tengelyére.
- 3 Vágja félbe a kifacsarni kívánt gyümölcsöt. A fél gyümölcsöt nyomja a présre, amitől a motor automatikusan elindul.
- Csavarás közben a motor időnként irányt válthat, amitől még több levét préselhet ki a gyümölcsből.
- Csavarás közben a gyümölcsöt időnként oldalirányban mozgassa el a présen, hogy az a gyümölcs teljes

belső felületével érintkezzen.

- 4 Ha a gyümölcsöt leemeli a présről, a motor automatikusan leáll.
- 5 Amikor elkészült, vegye le a prést, és emelje ki a szűrőt is, majd a kiöntő csőrön keresztül töltse ki a gyümölcslevet.
- Ha egyszerre nagyobb mennyiségű gyümölcsöt csavar ki, időnként tisztítsa meg a szűrőt, mert a rostok és a magok eltömhetik a nyílásokat. Ha szükséges, időnként az elkészült gyümölcslevet is töltse ki.

tisztítás

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a motort, a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból, és szedje szét a készüléket.
- Használat után mindig tegye fel a készülék fedelét.

géptest

- Először nedves, majd száraz ruhával törölje át.

egyéb alkatrészek

- Meleg, mosogatószeres vízben mossa el, majd törölje szárazra.
- Az alkatrészek mosogatógépben is tisztíthatók (a felső polcon).

javíttatás és vevőszolgálat

- Figyelem: A megsérült hálózati vezetékét azonnal ki kell cserélni. A javítást – biztonsági okokból – csak a Kenwood vagy az általa megbízott javítóvállalat szakképzett szerelője végezheti el.

Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

Używaj swej nowej sokownicy do wyciskania cytrusów Kenwooda do wyciskania soku z owoców cytrusowych, np. pomarańczy, cytryn, limonów i grejpfrutów.

dla własnego bezpieczeństwa

- Wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego:
 - przed zakładaniem lub zdejmowaniem narzędzi
 - po użyciu
 - przed czyszczeniem
- Nigdy nie dopuszczaj do zamoczenia korpusu z silnikiem, sznura ani wtyczki.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy - patrz punkt "serwis".
- Nie dopuszczaj, aby sznur dotykał gorących powierzchni lub zwiisał z blatu, gdzie może za niego złapać dziecko.
- Nie pozwalaj, aby dzieci lub osoby niepełnosprawne używały urządzenia bez nadzoru.
- Nie pozwalaj, aby urządzeniem bawiły się dzieci.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem: do użytku domowego.

uwaga

- **Nie naciskaj zbyt silnie na wyciskacz i nie włączaj na dłużej, niż 10 minut - można przez to uszkodzić sokownicę.**

przed włożeniem wtyczki do gniazdka

- Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, co podane pod spodem urządzenia.
- Urządzenie jest zgodne z Dyrektywą Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej Nr 89/336/EEC.

przed użyciem po raz pierwszy

- 1 Usuń całość opakowania i wszelkie nalepki.
- 2 Umyj części: patrz punkt "czyszczenie".
- 3 Owiń nadmiar sznura na zaczepie pod spodem podstawki z silnikiem **1**.

oznaczenia

- ① pokrowiec
- ② wyciskacz
- ③ sitko
- ④ pojemnik na sok z dziobkiem
- ⑤ podstawka z silnikiem
- ⑥ zaczep na sznur

jak używać swej sokownicy do cytrusów

- 1 Umieść pojemnik na sok w podstawce z silnikiem **2**.
- 2 Załóż sitko na pojemnik na sok **3** i załóż wyciskacz **4**.
- 3 Przekraj owoc na pół; następnie naciskaj kolejno połówkami na wyciskacz, sokownica będzie się włączać automatycznie.
- Podczas pracy wyciskacz może zmieniać kierunek obrotów. Jest to normalne i zapewnia wyciśnięcie z owocu maksymalnej ilości soku.
- Aby pomóc w wyciskaniu soku, przechylaj owoc z boku na bok.
- 4 Aby zatrzymać sokownicę, podnieś owoc z wyciskacza.
- 5 Aby wylać sok, zdejmij wyciskacz i sitko z pojemnika; wylewaj, korzystając z dziobka.
- Wyciskając większe ilości soku opróżniaj sitko regularnie, aby się nie zapychało miazgą i pestkami. Odpowiednio opróżniaj pojemnik na sok.

czyszczenie

- Zawsze wyłącz, wyjmij wtyczkę z gniazdka i rozbierz zespół przed czyszczeniem.
- Po użyciu załóż pokrowiec.

korpus z silnikiem

- Wytrzyj wilgotną ściereczką i następnie suchą.

inne części

- Myj w gorącej wodzie mydlanej; opłucz i osusz.
- Alternatywnie można je zmywać na górnej półce zmywarki do naczyń.

serwis i łączność z klientami

- Jeśli sznur ulegnie uszkodzeniu, to z uwagi na bezpieczeństwo może go wymienić wyłącznie Kenwood lub autoryzowany punkt naprawczy Kenwooda.

Prosimy się skontaktować z miejscem zakupu miksera.

Пожалуйста, разверните первую страницу с иллюстрациями

Соковыжималка Kenwood предназначена для отжимания сока из citrusовых, таких как апельсины, лимоны, лаймы и грейпфруты.

Меры предосторожности

- Обязательно выключайте электроприбор и отсоединяйте сетевой шнур от розетки электросети в следующих случаях:
 - перед установкой или снятием деталей
 - после использования
 - перед очисткой
- Не допускайте попадания воды на блок электродвигателя, шнур и вилку.
- Запрещается пользоваться неисправным электроприбором. Проверка и ремонт электроприбора производятся в мастерской (см. раздел "Обслуживание").
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям и свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Не позволяйте детям и инвалидам самостоятельно пользоваться электроприбором.
- Не позволяйте детям играть с электроприбором.
- Данный электроприбор предназначен только для бытового применения.

Внимание!

- **Не нажимайте на конус слишком сильно, и не пользуйтесь соковыжималкой в течение более 10 минут без остановок - это может привести к повреждению электроприбора.**

Перед включением в сеть

- Убедитесь в том, что напряжение электросети в вашем доме соответствует указанному на основании электроприбора.
- Данный электроприбор соответствует требованиям Европейского экономического сообщества 89/336/ЕЭС.

Перед первым использованием

- 1 Удалите упаковку и любые наклейки
- 2 Вымойте детали: см. "Очистка".
- 3 При необходимости укоротите шнур, намотав часть его на скобу, расположенную снизу на блоке электродвигателя ❶.

Детали чайника

- ❶ пылезащитная крышка
- ❷ конус
- ❸ сетчатый фильтр
- ❹ контейнер для сбора сока с носиком
- ❺ блок электродвигателя
- ❻ устройство для наматывания шнура

Как пользоваться соковыжималкой для citrusовых

- 1 Установите контейнер для сбора сока на блок электродвигателя ❷.
- 2 Установите сетчатый фильтр внутрь контейнера для сбора сока ❸, а затем наденьте конус ❹.
- 3 Разрежьте фрукт на две половинки. Затем надавите половинкой фрукта на конус, соковыжималка начинает работать автоматически.

- Во время работы конус может начать вращаться в обратном направлении. Это нормальное явление. Изменение направления вращения конуса способствует извлечению из фрукта максимального количества сока.
 - Для облегчения извлечения сока перемещайте фрукт из стороны в сторону.
- 4 Для остановки работы соковыжималки отведите фрукт от конуса.
 - 5 Для того чтобы слить сок, извлеките конус и сетчатый фильтр из контейнера для сбора сока, и слейте сок через носик контейнера.
 - При выжимании большого количества сока регулярно опорожняйте сетчатый фильтр, чтобы предотвратить его забивание мякотью и косточками. Опорожняйте контейнер для сбора сока по мере необходимости.

Очистка

- Перед очисткой электроприбора обязательно отсоедините вилку от розетки и разберите электроприбор.
- После использования установите пылезащитную крышку на место.

Блок электродвигателя

- Протрите блок сначала влажной, а затем сухой тканью.

Прочие детали

- Вымойте в горячей воде с мылом, а затем просушите.
- Кроме этого, их можно мыть в верхней корзине посудомоечной машины.

Обслуживание и ремонт

- Поврежденный шнур питания электроприбора в целях безопасности подлежит замене на предприятии фирмы Kenwood или в фирменном сервисном центре Kenwood.

Если вам необходима консультация по поводу:

- использования электроприбора, а также
- обслуживания, приобретения запасных частей или ремонта (как гарантийного, так и послегарантийного), свяжитесь с магазином, в котором вы приобрели электроприбор.

Παρακαλώ να ξεδιπλώσετε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται εικονογράφηση

Χρησιμοποιείτε τον καινούριο λεμονοσύφτη της Λεξμοοδ για να εξάγετε τον χυμό από εσπεριδοειδή όπως πορτοκάλια, λεμόνια, κίτρα και γκρέιπφρουτ.

ασφάλεια

- Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και αποσυνδέστε από το ρεύμα:
 - ο πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε κάποια μέρη
 - ο μετά από τη χρήση
 - ο πριν από τον καθαρισμό
- Ποτέ μην αφήνετε τη μονάδα του κινητήρα, το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει πάθει βλάβη. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να ακουμπάει σε καυτές επιφάνειες ή να κρέμεται από σημείο όπου μπορεί να το αρπάξει ένα παιδί.
- Μην αφήνετε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται.

σημαντική πληροφορία

- **Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στον κώνο και μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία περισσότερο από 10 λεπτά – μπορεί να προκαλέσετε φθορά στον αποχυμωτή σας.**

πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή είναι συμβατή με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EEC.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις ετικέτες.
- 2 Πλύνετε τα μέρη της συσκευής: βλέπε ενότητα 'καθαρισμός'.
- 3 Τυλίξτε το καλώδιο που περισσεύει γύρω από το άγκιστρο αποθήκευσης καλωδίου στο κάτω μέρος της μονάδας του κινητήρα ❶.

επεξήγηση συμβόλων

- ❶ κάλυμμα
- ❷ κώνος
- ❸ σουρωτήρι
- ❹ συλλέκτης χυμού με στόμιο εκροής
- ❺ μονάδα κινητήρα
- ❻ άγκιστρο αποθήκευσης καλωδίου

για να χρησιμοποιήσετε τον αποχυμωτή σας

- 1 Τοποθετήστε τον συλλέκτη χυμού επάνω στη μονάδα του κινητήρα ❷.
- 2 Τοποθετήστε το σουρωτήρι στο εσωτερικό του συλλέκτη χυμού ❸, έπειτα προσθέστε τον κώνο ❹.
- 3 Κόψτε το φρούτο στη μέση. Έπειτα πιέστε το κάθε κομμάτι επάνω στον κώνο και ο αποχυμωτής θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία.
- Κατά τη χρήση ο κώνος μπορεί να αρχίσει να στρέφεται με αντίθετη φορά. Αυτό είναι φυσικό και διασφαλίζει τη μέγιστη εξαγωγή χυμού από το φρούτο.
- Για να κάνετε πιο εύκολη την εξαγωγή χυμού κινείτε το φρούτο δεξιά και αριστερά.
- 4 Για να σταματήσει ο αποχυμωτής σηκώστε το φρούτο ώστε να μην ακουμπάει στον κώνο.
- 5 Για να αδειάσετε τον χυμό, αφαιρέστε τον κώνο και το σουρωτήρι από τον συλλέκτη χυμού και αδειάστε τον από το στόμιο εκροής.

- Όταν πρόκειται να εξαγάγετε μεγάλες ποσότητες χυμού, αδειάζετε τακτικά το σουρωτήρι για να αποφύγετε τη συσσώρευση πολτού και κουκουτσιών. Αδειάζετε τον συλλέκτη χυμού όποτε απαιτείται.

καθαρισμός

- Πάντοτε να θέτετε εκτός λειτουργίας, να αποσυνδέετε από το ρεύμα και να αποσυναρμολογείτε τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό.
- Επανατοποθετείτε το κάλυμμα μετά από τη χρήση.

μονάδα κινητήρα

- Σκουπίστε με υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε.

υπόλοιπα μέρη

- Πλύνετε σε ζεστό νερό με σαπούνι, έπειτα στεγνώστε.
- Εναλλακτικά μπορούν να πλυθούν στην πάνω σχάρα του πλυντηρίου πιάτων.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν χαλάσει το καλώδιο, θα πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της KENWOOD.

Εάν χρειαστείτε κάποια βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση του βραστήρα
 - το σέρβις ή την επισκευή του
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.

الخدمة ورعاية الزبائن

- اذا تضرر سلك الكهرباء فيجب، لاسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود او جهة تصليح مخولة من قبل كينوود.
- اذا احتجتم الى مساعدة بشأن:
 - استعمال الجهاز
 - الخدمة او التصليح
- الرجاء الاتصال بالمتجر الذي اشتريتم منه الجهاز.

الرجاء فتح الصفحة الامامية التي تحتوي على الرسومات التوضيحية

مفتاح الرموز

- ① غطاء منع الغبار
- ② مخروط
- ③ مصفاة
- ④ وعاء جمع العصير مع شفة سكب
- ⑤ وحدة الطاقة
- ⑥ غلاف السلك

لاستعمال عصارة الليمون

- ١ ضع وعاء جمع العصير على وحدة الطاقة ② .
- ٢ ضع المصفاة داخل وعاء جمع العصير ③ ، ثم اضع المخروط ④ .
- ٣ تقطع الفاكهة الى نصفين. ثم يضغط كل نصف للأسفل على المخروط وسوف تشتغل العصارة تلقائياً .
- اثناء الاستعمال قد يغير المخروط الاتجاه الذي يدور فيه. هذا امر اعتيادي يضمن استخلاص كمية العصير القصوى من الفاكهة.
- للمساعدة في استخلاص العصير، تحرك الفاكهة من جانب الى آخر.
- ٤ لوقف تشغيل العصارة، تزال الفاكهة من المخروط.
- ٥ لسكب العصير، يزال المخروط والمصفاة من وعاء جمع العصير ويسكب العصير باستعمال شفة السكب.
- عند عصر كميات كبيرة ، تفرغ المصفاة بانتظام لمنع تراكم اللب والبذور. يفرغ وعاء جمع العصير حسب الحاجة.

التنظيف

- دائماً اوقف التشغيل وافصل من الكهرباء وفكك قبل التنظيف.
- اعد غطاء منع الغبار الى محله بعد الاستعمال.

وحدة الطاقة

- تمسح بقطعة قماش رطبة ثم تجفف.

الاجزاء الاخرى

- تغسل بمحلول ماء وصابون ساخن ثم تجفف.
- وكبدل، يمكن غسلها على الرف العلوي لغسالة الصحون.

استعمل عصارة الليمون كينود الجديدة للحصول على العصير من فاكهة الحمضيات مثل البرتقال، الليمون، الليم والكريب فروت.

السلامة

- اوقف التشغيل وافصل من الكهرباء:
 - قبل تركيب او ازالة الاجزاء
 - بعد الاستعمال
 - قبل التنظيف
- ابدأ لا تسمح لوحدة الطاقة، السلك او القابس بالابتلال.
- ابدأ لا تستعمل جهازاً متضرراً. بل ليكشف عليه او يصلح: انظر "الخدمة"
- لا تسمح للسلك بالتلامس مع اسطح ساخنة او بالتدلي حيث يمكن لطفل ما الامساك به.
- لا تسمح للأطفال او الاشخاص الواهنين باستعمال الجهاز بدون اشراف.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز.
- يستعمل الجهاز فقط للغرض المقرر له.

ملاحظة هامة

- لا تضغط بشدة زائدة على المخروط او تشغل لأكثر من ١٠ دقائق - فقد تلحق الضرر بالعصارة.

قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من ان الكهرباء المتوفرة لديكم مماثلة لما هو مبين على الجهة التحتية من الجهاز.
- ان الجهاز يتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الاوروبية EEC، ٢٣٦، ٨٩.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

- ١ تزال جميع مواد التغليف واية ملصقات.
- ٢ تغسل الاجزاء: انظر "التنظيف".
- ٣ يلف اي سلك زائد حول الحاملة الواقعة على الجهة التحتية لوحدة الطاقة ① .

